

新 新 英 语 系 列

THE NEWEST ENGLISH READING

中学生

新新英语阅读

初中中级

双色

◎ 主编：丁林棚  
朱红梅

人民日报出版社 • 中国少年儿童出版社

THE NEWEST ENGLISH READING

初中

中学生

新新英语阅读

初中中级

策 划 思 睿  
丛书主编 丁林棚 朱红梅  
本书主编 李博婷 朱红梅  
编 委 贺 滨 舒思今  
李博婷 宿 琴  
任 芳 李 寅  
贺 滨 舒思今  
罗全喜

图书在版编目(CIP)数据

中学生新新英语阅读/丁林棚 朱红梅主编。—北京:人民日报出版社,2001.5

ISBN 7-80153-425-5

I. 中… II. 丁… III. 英语—阅读教学—中学—教学参考资料  
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 035940 号

书 名:中学生新新英语阅读——初中中级

---

策 划:思 睿

主 编:丁林棚 朱红梅

责任编辑:李玉芬

美术编辑:徐 徐

版式设计:吴 涛

---

出 版:人民日报出版社(北京金台西路2号,  
邮编:100733)

中国少年儿童出版社

经 销:新华书店

印 刷:山东荣成市印刷厂

---

字 数:200千字

开 本:880×1230

印 张:9.1875

版 次:2001年5月北京第一版

印 次:2001年8月山东第一次印刷

---

书 号:ISBN 7-80153-425-5/G·258

定 价:128.00元(全八册) 本册定价:16.00元



《中学生新新英语阅读》

《中学生新新英语作文》

## 编写理念

1. 我们以学习英语的切身经验体味到:阅读和写作是英语水平提高到一定档次的最关键的两方面。提高阅读能力需要大量地阅读原版、地道的集知识性、趣味性为一体的英文文章,同时配合理解练习;提高写作能力,第一要看优秀作文,第二要写好文章看老师的评改意见,第三要模仿外国学生的优秀文笔,然后才能冲刺中考、高考的写作难关。

以上为编写这两套书的理念之一,实用理念。

2. 我们一直坚信许多中学生是深深热爱英语这门语言的学习的,就像文学青年热爱文学一样。因为在语言的最高境界,有一种共通的审美。学习英语能为我所用,领略英语的美和意境是我们最大的愿望。当你陶醉于英语语言字里行间特别的行文秘密时,你会感受到语感层层渗入异国文化的畅快自如,就像一个轻盈的语言天才,往来无障碍。——我们有此追求,亦得出此书出炉的又一理念,精神理念。

3. 追求的境界是美好的,但反复学习与训练的过程却是艰辛的。为了使看书学习成为相对令人愉悦的事情,我们把这两套书做成美观的双色,无论从版式格局排列上都达到悦目和易读的效果。这也是出版人共同认可的趋势,我们一直在为之努力。

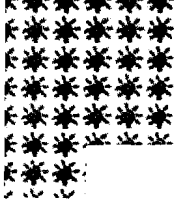
这是理念之三,即审美理念。

以上三个理念成为我们精心组织编写这两套书的理性支柱,我们在此麾下做出的这 16 本书希望你们喜欢。

出版者

2001. 6





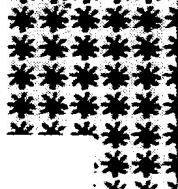
## 编写说明

英国著名小说家乔治·奥威尔曾经说过：“英语的独特之处就在于它使得任何在十四岁就离开校门的人在他长大之后不可能再学习另外一门外语。”他的说法虽然有点过火，但同时也指出了英语的独特魅力以及其巨大的语言影响力。对英语的理解与掌握不只是一门科学，还是一种艺术。随着英语在全世界各地的日常生活和工作中的地位日渐重要，掌握好英语不再只是一种升学的基本要求，更重要的是，它已经成为我们赖以在这个竞争日渐激烈的“地球村”上更好生存的本领。

对于我国英语学习者来说，中学无疑是学习英语的最佳时期。十几岁的孩子，机械记忆力依然强健，理解力与日俱增，对一切文化财富充满了好奇，正是汲取知识的大好时机。如何用最灵活有趣的方法掌握最大的词汇量、语言知识以及英语思维、社会文化，把提高分数和增长知识合而为一，是广大中学生孜孜以求的目标。我们都知道打好英语基本功显得尤其重要，而我们认为，英语水平的增进在更大程度上说主要取决于阅读，因为阅读可以提供从词汇、语法到社会文化的方方面面的知识，让学生在微笑中领悟，在见闻中成长。以此为目的我们编写了这套取材广泛的《中学生新新英语阅读》。

这套书集知识性、趣味性于一体，兼顾应试能力与交际能力，根据不同年龄段的孩子兴趣与理解力的不同，从中学生的英语实际水平出发，分为初中和高中两种，其中初中三册，高中五册，分别为初、中、高三个级别。高中的中、高级又分别包括两册。本套书的分级标准基于初、高中的三个年级，又适当高于同级水平，在让学生温习、巩固课本词汇和语法的同时，能够充分发挥自学能力，有能力使用字典等工具书，在注释与译文的帮助下，展开广泛阅读，探索英语知识与技能。





正文：选材经典，内容丰富，英文地道，妙趣横生。

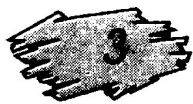
每一册书根据学习者的兴趣特点，初中以幽默、寓言、童话为主；高中涵盖了人文科学、社会风情、科学知识、幽默笑话、传奇故事、人物传记等多方面内容，使读者既提高阅读水平又增长知识，在欣然领会的过程中理解英语世界的知识性与趣味性。选材经典，文章都是经过严格挑选的，它们的来源均是英美报纸、经典作品、杂志，以及网上的文章。文章的内容或是不朽经典，或是贴近时代的敏感话题，例如，国外求学、计算机网络、基因工程、人口问题、环境污染、名人传记等等人们密切关注、倍感兴趣的话题。

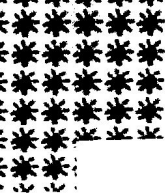
注释：详尽清晰，面面俱到，方便阅读，贴心辅导。

本套书的最大特点就是从中学生的实际水平出发，适当高于该级平均水平，对每一篇文章的都进行了非常详尽的注释。对于超出中学英语水平的生词我们在文章中用嵌入式进行了注释，这样既不会打断读者的阅读，提高了阅读兴趣，又使得读者能够在不知不觉中增长词汇，提高英语水平。而对于特殊句式、语法和社会文化背景知识，我们则分栏注释，读者可以省时省力地掌握语言重点和文化知识，更好地理解文章。

译文、练习与答案：译文准确流畅，练习紧贴文章，  
双管齐下，促进理解。

我们在每篇文章的后面都附有译文，帮助读者理解正文内容。同时，我们按照初中和高中教学大纲和中考、高考的形式和要求精心设计了阅读理解练习，这些练习不但可以让读者自校对文章的理解程度，而且锻炼我们的中学生在英语考试中应对得分大项——阅读理解的能力。答案紧随练习之后，供读者自己检查理解能力，做到心中有数，不断进步。





### 阅读建议:

读者可根据自己的阅读水平,选择适合自己口味的文章进行阅读。阅读过程中,建议先看正文,然后做练习;在对过答案之后,再参照注释和译文重看文章,对不理解的地方细看、多看,提高自己的阅读能力。同时鼓励读者用英语词典等工具书来为自己排忧解难,锻炼自学能力,做一个有能力的、自助、自学、自愿的英语学习者。

本套丛书的编者主要是来自北京大学、清华大学、中国地质大学等高校英语系的教师和致力于英语教学研究的研究生,他们在编写过程中投入了很大的精力,为我国热爱英语学习的中学生们奉上了这一套八本兼容并蓄的英语阅读丛书。

本丛书难免有纰漏之处,请广大读者与同行不吝指正。

编者

2001年6月于北大燕园

## CONTENTS 目录

## 幽默

Convert .....	(4)
Which One to Call Back .....	(6)
The Problem of Two Flounders .....	(10)
In the Air .....	(14)
Violin Lessons .....	(18)
A Short Holiday .....	(22)
Kid's Talk .....	(26)
Importance .....	(30)
The Cuitar Player .....	(34)
Not Such A Simple Question .....	(38)
Dirty Hands .....	(42)
Information Please .....	(46)
The Cure .....	(50)
Helping Hands .....	(54)
The Bet .....	(58)
Tom's Compositon .....	(62)
A Clever Professor .....	(66)
Dog For Sale .....	(68)
A Fishy Story .....	(72)
Safe Hands .....	(76)
Guilty or Not Guilty .....	(80)
An Important Friend .....	(84)
The Third Button .....	(88)



# CONTENTS

Which Smith .....	( 92 )
Dream Win .....	( 96 )
The Generous Policeman .....	(100)
A Bad Neighbor .....	(104)

## 寓言

The Frogs Asking for a King .....	(108)
The Salt Merchant(商人) and His Ass .....	(112)
The Oxen and the Butchers .....	(116)
The Vain Jackdaw .....	(120)
The Goatherd and the Wild Goats .....	(124)
The Dog with a Bell .....	(128)
The Fox Who Had Lost His Tail .....	(130)
The Man and His Two Sweethearts .....	(132)
The True Friends .....	(136)
The Old Woman and the Doctor .....	(138)
The Charger in the Mill .....	(142)
The Fox and the Monkey .....	(146)
The Horse and His Master .....	(150)
The Mother Monkey and Her Baby .....	(154)
The Widow and Her Little Maids .....	(158)
The Cat and the Birds .....	(162)
The Ox and the Frog .....	(166)
The Father and His Two Daughter .....	(170)
The Thief and His Mother .....	(174)
The Mouse, the Frog, and the Hawk(鹰) .....	(178)
The Man Bitten by a Dog .....	(182)



## CONTENTS

The Two Pots .....	(184)
The Wolf's Request .....	(186)
The Huntsman and the Fisherman .....	(190)
The Two Dogs .....	(194)
The Widow and Her Sheep .....	(198)
The Wild Ass and the Lion .....	(202)
The Eagle and the Arrow .....	(206)
The Lion and the Shark .....	(208)

## 童 话

The Cock, the Cat, And the Mouse .....	(212)
Amin and the Eggs .....	(218)
The Adventures(历险) of Tom Thumb I .....	(222)
The Adventures(历险) of Tom Thumb II .....	(228)
Little Claus and Great Claus I .....	(232)
Little Claus and Great Claus II .....	(238)
Little Claus and Great Claus III .....	(242)
Little Claus and Great Claus IV .....	(246)
Little Claus and Great Claus V .....	(250)
Little Claus and Great Claus VI .....	(256)
Little Claus and Great Claus VII .....	(260)
Little Claus and Great Claus VIII .....	(264)
Little Claus and Great Claus IX .....	(270)
Little Claus and Great Claus X .....	(274)
Little Claus and Great Claus XI .....	(280)
Little Claus and Great Claus XII .....	(284)

## CONTENTS 目录

## 幽默

Convert .....	( 4 )
Which One to Call Back .....	( 6 )
The Problem of Two Flounders .....	(10)
In the Air .....	(14)
Violin Lessons .....	(18)
A Short Holiday .....	(22)
Kid's Talk .....	(26)
Importance .....	(30)
The Cuitar Player .....	(34)
Not Such A Simple Question .....	(38)
Dirty Hands .....	(42)
Information Please .....	(46)
The Cure .....	(50)
Helping Hands .....	(54)
The Bet .....	(58)
Tom's Compositon .....	(62)
A Clever Professor .....	(66)
Dog For Sale .....	(68)
A Fishy Story .....	(72)
Safe Hands .....	(76)
Guilty or Not Guilty .....	(80)
An Important Friend .....	(84)
The Third Button .....	(88)

# CONTENTS

Which Smith .....	( 92 )
Dream Win .....	( 96 )
The Generous Policeman .....	(100)
A Bad Neighbor .....	(104)

## 寓言

The Frogs Asking for a King .....	(108)
The Salt Merchant(商人) and His Ass .....	(112)
The Oxen and the Butchers .....	(116)
The Vain Jackdaw .....	(120)
The Goatherd and the Wild Goats .....	(124)
The Dog with a Bell .....	(128)
The Fox Who Had Lost His Tail .....	(130)
The Man and His Two Sweethearts .....	(132)
The True Friends .....	(136)
The Old Woman and the Doctor .....	(138)
The Charger in the Mill .....	(142)
The Fox and the Monkey .....	(146)
The Horse and His Master .....	(150)
The Mother Monkey and Her Baby .....	(154)
The Widow and Her Little Maids .....	(158)
The Cat and the Birds .....	(162)
The Ox and the Frog .....	(166)
The Father and His Two Daughter .....	(170)
The Thief and His Mother .....	(174)
The Mouse, the Frog, and the Hawk(鹰) .....	(178)
The Man Bitten by a Dog .....	(182)



## CONTENTS

The Two Pots .....	(184)
The Wolf's Request .....	(186)
The Huntsman and the Fisherman .....	(190)
The Two Dogs .....	(194)
The Widow and Her Sheep .....	(198)
The Wild Ass and the Lion .....	(202)
The Eagle and the Arrow .....	(206)
The Lion and the Shark .....	(208)

## 童 话

The Cock, the Cat, And the Mouse .....	(212)
Amin and the Eggs .....	(218)
The Adventures(历险) of Tom Thumb I .....	(222)
The Adventures(历险) of Tom Thumb II .....	(228)
Little Claus and Great Claus I .....	(232)
Little Claus and Great Claus II .....	(238)
Little Claus and Great Claus III .....	(242)
Little Claus and Great Claus IV .....	(246)
Little Claus and Great Claus V .....	(250)
Little Claus and Great Claus VI .....	(256)
Little Claus and Great Claus VII .....	(260)
Little Claus and Great Claus VIII .....	(264)
Little Claus and Great Claus IX .....	(270)
Little Claus and Great Claus X .....	(274)
Little Claus and Great Claus XI .....	(280)
Little Claus and Great Claus XII .....	(284)

## Convert

I had been trying to get my friend Mike – a **rock' n' roll fan**<sup>①</sup> – interested in classical(古典的) music. When I **offered to**<sup>②</sup> purchase(购买) tickets to a **Mozart**<sup>③</sup> festival(音乐节), he willingly(欣然地) agreed to accompany(陪伴) me and seemed to enjoy the **symphony**<sup>④</sup>.

After the concert, I mentioned(说起) how Mozart's music moved me. "At times(有时), I can almost hear his voice in his music and I feel **as though**<sup>⑤</sup> he's talking to me," I said.

Mike nodded his head in solemn(严肃地) agreement. "Yes," he said. "I know what you mean."

Feeling very pleased that I had made a "**convert**<sup>⑥</sup>", I asked what he felt the music was saying to him.

He replied, "It said 'Go to sleep, **Michael**<sup>⑦</sup>. Go to sleep.'"

① **a rock' n' roll fan**: 摇滚乐迷。

② **offer to (do)**: 主动提出(做)。

③ **Mozart**: 莫扎特(1756-1791) 奥地利著名作曲家,除了交响曲,室内乐曲外,还作了《费伽洛的婚礼》*the Marriage of Figaro*、《魔笛》*The Magic Flute* 等歌剧。

④ **symphony**: 交响曲,交响乐

⑤ **as though**: 恰如,好像

⑥ **convert**: 改变信仰者,皈依者,(本文指转变兴趣的人)。

⑦ **Michael**: 迈克尔(男名) *Mike* 是其昵称。



## 转 变

我一直试着让我的朋友迈克——一个摇滚乐迷——对古典音乐感兴趣，当我主动买了两张莫扎特音乐节的票时，他欣然同意陪我去，并且好象喜爱上交响乐了。

音乐会结束后，我谈到莫扎特的音乐是如何感动了我，“有些时候，我几乎能够听到他在音乐中的声音，我感觉仿佛他是在对我倾诉。”我说。

迈克严肃地点了点头表示同意，“对，”他说，“我明白你的意思”。

我能使他转变兴趣，感到很得意，于是我问他是如何感受那音乐的。

他答道，“他对我说‘睡吧，迈克，睡吧’”。

## \* Reading Comprehension 阅读理解练习

1. Michael was interested in \_\_\_\_.  
A. folk songs B. pop music C. classical music D. rock 'n' roll
2. The tickets were for \_\_\_\_.  
A. a rock 'n' roll concert B. a Mozart festival  
C. a film about Mozart D. a pop music concert
3. Mike agreed to accompany the author because \_\_\_\_.  
A. the author ordered him to do so B. Mike enjoyed classical music  
C. Mike wanted to show politeness since they were friends  
D. Mike wanted to learn about Mozart
4. When the author listened to the symphony, \_\_\_\_.  
A. he was excited B. he was happy  
C. he was pleased D. he was moved
5. The symphony was \_\_\_\_ for Mike.  
A. nice B. moving C. tiring D. good

\* Key 答案 1. D 2. B 3. C 4. D 5. C

## Which One to Call Back

After I **took office** ① as mayor(市长) of a small **Kentucky** ② city, an unfortunate(不幸的) incident precipitated(召来, 带来) some hateful phone calls to my home. One night while I was conducting(召开) a **city - council** ③ meeting, my wife answered the phone.

“Is this the home of Bert May, the mayor?” a woman’s voice asked.

When my wife explained that I was at a meeting and would return her call if she left a name and number, the caller said. “That’s confidential(秘密的). **This is** ④ his girlfriend.”

My wife, knowing this was all a ruse(诡计), calmly responded. “Lady, if you don’t leave your name and number, he won’t know which one to **call back** ⑤.”

① **take office**: 任职, 上任。

② **kentucky**: 肯塔基, 美国的一个州名。

③ **city - council**: 市政厅。

④ **This is**...: 我是... ,这是...。(电话用语)

⑤ **call back**: 回电话,叫回去。





## 该给哪一个回电话

我当上肯塔基州的一个小城的市长后，突然发生了一件不幸的事情，一些讨厌的电话打到我的家里。有一天晚上，我正在主持一个市政会议，我的妻子接到一个电话。

“请问这是伯特·麦因市长的家吗？”一个女人的声音问道。

当我的妻子说明我在开会，如果她留下姓名和电话号码的话，我将回话时，通话人说道：“这得要保密。我是他的女朋友。”

我的妻子明白这完全是欺诈，她镇静地答道：“小姐，如果你不留下姓名和电话号码，他就不知道该给哪一个回电话。”

### \*Reading Comprehension 阅读理解练习

1. The husband took office as \_\_\_\_.
  - A. mayor of a big city
  - B. mayor of Kentucky
  - C. mayor of a small city
  - D. the President of U. S. A
2. There was \_\_\_\_ after he took office.
  - A. an earthquake
  - B. a girlfriend
  - C. a war
  - D. an unfortunate incident
3. The woman did not want to leave her name and number because \_\_\_\_.
  - A. she was not allowed to do so by the mayor
  - B. she was too nervous to remind herself of her name and number

